

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha**

Band (Jahr): **3 (1929)**

PDF erstellt am: **27.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

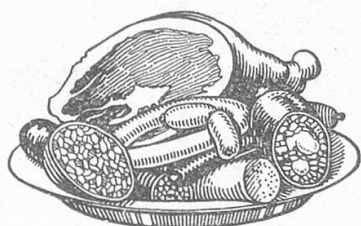
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Gugl. Cadola-Decurtins

mazlèr



Mustér

recommonda

SPEZIALITAD:

Prima puolpa grischuna schigentada,
schambun, ligiongas seccas, salsiz

sco era carn frestga per mintga di,
e per la mezca de casa

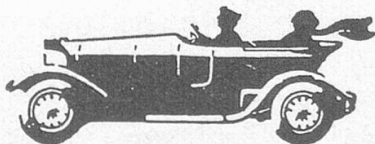
Prima carn bov e carn d'armal, carn
vacca, (mesas, quarts-davon e quarts-
davos) carn nuorsa, vadi e carn piertg

Diversas sorts ligiongas frestgas.

Il sura recommonda era ses dus autos

Tier nozzas, per transports de malsauns
Per societads, etc.

Fiat: 5 plazs



Chandler: 8 pls.

Per ils pli bass prezis currents!

Telefon No. 14

Chauffeur: Bath. Gadola

Telefon No. 14

HOTEL LUCMAGN

GLION

Bein menada casa burgheisa. Specialitads:
Prima vins de Valtellina vegls. Salas per so-
cietads e per nozzas, emperneivlas stanzas.

Garage- Auto a disposiziun

Prezis moderai. — Telephon 5 — Stallaz renovai.

Serecamonda gentilmein

T. Solèr-Blumenthal, Propr.

*Cumprei vos calzers
tier*

*L. Caspescha & Co.
Glion*

*e vos vegnis ad esser satisfatgs,
perquei che nus havein mo
rauba de meglia qualidad*

Ils nudels
cornets
macaruns
spaghetis
fidelis

CUN OVS

della fabbrica de Cuera

ein fins de gust, redeivels, fetg sbisgeivels e de
haver dapertut. Preferei ils products grischuns e
nus essen engrazieivels a vus.

J. Caprez-Danuser S. A.
Fabbrica de pastas
Cuera

Cumets de cavals, riemas curregias per tuchiez de vaccas
e vadials, sco era tuts artechels en curom.

Letgs, canapés e gutschis, moblias polstradas
de tuttass sorts. Linoleum. Uhams (tendas).

Tuttas reparaturas vegnan fatgas prontamein

J. Gg. Cavegn e fegl
Glion

Magasin de mobílias, Porta-Sura, Glion Fabrica de chalets Surselva grischuna

Grond
magasin de
MOBILIAS
de mintga uisa,
dallas pli sempl.
entochen las pli
finas mobílias
de lenn stgein,
lenn dir e mo-
bílias per salon
Telephon No. 68



ACCEPTEIN
construcziun de
BAGHETGS
ENTIRS

Cuosts
preventivs, pro-
jecziuns, repa-
raturas

Chec postal X 999

CARL FETZ & FRANZ THEUS

In che sa, tgei ch'ei bien!

Perquei ha el cumprau

Products de Maggi

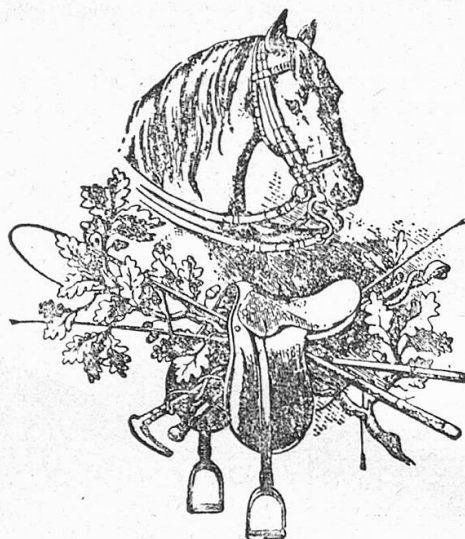
Suppas de Maggi
Cungiment de Maggi
Quadrels de Maggi



Hotel della Gara Glion

Telefon No. 31

Purs, Signurs ed auters tuts
Buc emplidei Johann Casutt
Sur'che meis cun biestg'a fiera
Ni veis commissiuns a Glion,—
Buna cuschina, vins e biera
Fetg buns letgs per pign ni grond
Tut quei, surviu cun curtesia,
Saveis vos 'ver en mi'ustria
Per vos tiers hai gronds stallaz
Er'per Autos s'ei bien plaz.



LA SELLERIA

Chr. Hassler Glion

serecammonda p. tuttas lavurs
che crodan en siu mistregn

Frars Bearth

Fatschenta de baghiar e
resgia mechanica
Rabius

serecammondan per tuttas
lavurs de lur mistregn

Ei vegn era surpriu ba-
ghetgs entirs (chalets etc.)
spezialmein lavurs de preit.

Telefon 28

*In bien niev onn,
giavischeis vus bein tuts a pa-
rents, amitgs ed enconoschents.
Schei squitschar si vies num
sin nossas bialas cartas de
gratulaziun en reh assorti-
ment. Ei spargna a vus bia
bregia e sepresenta oreifer.
Per empermischuns de spusa-
leziis, ni per nozzas recom-
mondein biallas annunzias en
exacta e pronta execuziun.*

*Stampa M. Maggi art.
Glion*



Frz. Casutt-Lang
negozi de vin Valtellina

Glion

serecammonda gentilmein

Telefon Nr. 48

Ant. Weber

meister cusunz

Glion

serecammonda ad anteriurs e
novs clients per tuttas lavurs
de siu mistregn



Tagl elegant — Conscienziusa
e fina lavur. Novitads en
teilas englesas, grischunas etc.

Prezis moderai

Ein giavisch campjuns franco.

Gius. Albin
Lavurs de fier
GLION



Specialitad:

installaz. sanitaras
conducts d'aua

Tel. 55



Frars Caprez & Co.
Empressaris
Glion



Provisiun en tuttas raubas
per baghegiar. Construc-
ziuns de baghetgs, stra-
duns, canalisaziuns etc.
sut favoreivlas condiziuns.

Beinvegni schenghetgs per nadal!

Cuntials de sac e de meisa, pusadas, libras de ruina, apparats e nezzas per far la barba (marca de qualidad „Swing“) truccas per uaffens, aissas da splanar e splaunas, uaffens per trafurar, vischalla d'aluminium de tuttas uisas, apparat „Moderna“ de far cuer petas etc., splaunas per tagliar carn criua (puolpa), maschinas per manizzar carn, resgias de mazlés, itschals, maschinas per sgartar caschiel, mulins de cafe per fermar vid la preit, cassetas de daners segiras encunter il fiug, artechels dil tener-casa e pliras autras caussas

MENN & DERUNGS, stizun de fier, GLION

Hotel della Cruna, Glion

Buna cuschina burgheisa

Prima vins

*Per ils dis de fiera e marcau novs e renovai
stallažs.*

Cumprel e vendel adina:

purschals, envernauns e liufas. Tratga de s. v. pors

Serecammonda gentilmein Pl. Giger

PER MORTORIS!

Hartas de memoria cun ne senza portret en biala exe-
cuziun, furnescha enteifer 10 dis

MORIZ MAGGI ART., STAMPA GLION

Visitei il

Salon de coiffeur de Tanner

Parfumerias ed artechels de fumar

Olion e Muster

Il suttascret serecamon-
da per tuttas lavurs, che
crodan en siu mistregn.

Fritz Bosch, rodèr
Glion

A



Quei
ei

BANAGO

il cacao de bananas cuntegn bia fosfats,
sals de calcium, zucher ded iuas, zucher
colonial ed ei fortificont e lev de tuchegiar.

Mo 95 raps il pac de 250 gr.
En megliers negoziis de victualias.
Nago Olten

Jac. Caveng e fegl,
urès, Glion

URAS - OPTICA
BIJOUTERIAS

Negozi de fluras, verdura e pumma
via della posta, Telefon Nr. 3,49

Hortulan
O. Montigel, Cuera

Via dil Rein, Telefon 2,94.
Procuraziun e plontaziun ded orts

AVON
CHE SCHAR VEGNIR
CALZERS

*d'ordeifer, vegni e mirei inaga
mia reſa provisiun e s'informei
sur mias qualitads e mes prezis.*

J. ARPAGAUŠ-JORG
NEGOZI DE CALZERS
GLION

*Per feglias
grischunas*

cuvegn stupent

*igl Institut de
Sogn Giusep a Glion*

*El compeglia ina scola secundara
de treis classas, ina scola mercantila
cun examen de diplom, in seminari
de scolastas, ina preparanda per
scolaras romontſchas ed ina scola
per lavurs manilas e de tener-casa.
Sempla, buna educaziun e solida
instrucziun.*

*Entschatta dil niev onn de scola
17 de settember.*

*La superiura digl Institut Sogn Giusep
dat prontamein sclariments detagliai.*

Caduff, Zinsli & Co.
Bazar, Glion

*Vestgadira fatga per umens,
femnas e per affons*

Mantels e Pelerinas

Grond assortiment en teilas

*Tapets, plumatschs, flum e plemas,
cozzas e batlinis*

*Artechels de tenercasa, de viadi
e de senneria*

Ref assortiment

Prezis fetg favoreivels!

ARTECHELS
DE VIADI

Canasters de viadi en tuttas grondezias

Coffras de 18.— frs. ensi

Coffras de maun

Suit-Cases en immit. pial ed en pial

*Sacados de scola en differentas quali-
tads de pial*

*Sacados de scola pli sempels
de frs. 3.80 ensi*

Tastgas de musicalias en scherau e pial

*Sacados per luvrers e catschadurs
de frs. 2.50 ensi*

Parisols per umens e femnas

Moriz Maggi art.
Glion

G. Oswald-Wetten
Porta-Sura
Glion



Fatschenta de teila
Grond assortiment dallas pli
semplas tochen las pli finas
teilas



Resti suten, tschoss e caltscheuls,
sco era
Mangola de teisser

L. Schmid-Maggi
negozi de victualias
Glion



recammonda siu grond assor-
timent en conservas de carns,
legums e fretgs (confituras,
compot)



Raubas de salumeria

Spezialitad pastas talianas

R. Gallner
fotografias
Glion



Spediziun de tuts
artechels fotografics

Exacta executiun de lavurs
fotograficas d'amateurs

Ediziun de fotografias
de contradas

Ei vegn priu giu portret de
tuttas uras

La nova ediziun
della
Grammatica
romontsch-tudestga

de P. Ursicin Simeon

Prezi 2.50

san ins retrer de

M. MAGGI ART.
STAMPA, Glion



Franz Franzini
Empressari
Glion

Construcziuns de baghetgs,
straduns, canalisaziuns etc.
sut favoreivlas conditiuns.

Pasterneria
Alois Baselgia
Glion

Serecammonda per tutta
rauba de pasterner e de
patiseria sco era de con-
fiseria. — Stizuns e hotels
retscheiven offerta privata.

Serecammonda il sura

Bialas
Monduras per umens
mo en Ia. Qualitad
en confecziun e sin masira
de 59.- Fr. ensi

recammonda

A. Rageth-Stiefenhofer, Glion
Bazar-Alpsu

BANCA CANTONALA GRISCHUNA * CUERA

Capital da dotaziun e reservas Fr. 38.06 milliuns

Garantida dal cantun

AGENTURAS:

Arosa — Tavau — Puntresina — Samada — S. Murezi — Puschlav —
Scuol-Tarasp — St. Maria e/M. — Tusaun — Vicosoprano — Casti —
Glion — Mustér — Küblis — Mesauc — Grono — Majafeld.

Correspondents en 48 loghens pli gronds dil cantun.

Retscheiva daners

sin librets de spargn, sin obligaziuns, en quen current.

Conceda imprests hipotecars e credits sin quens currents. Depo-
siziuns de capitals. Scomi de daners. Conserva ed administrescha
vaglias. Tresors. Exequescha tuttas ulteriuras fatschentas de banca.

Sclariment oral ne en scret dat adina bugen

LA DIRECZIUN

Mazzelleria



Weber, Glion

recammonda

SPECIALITAD:

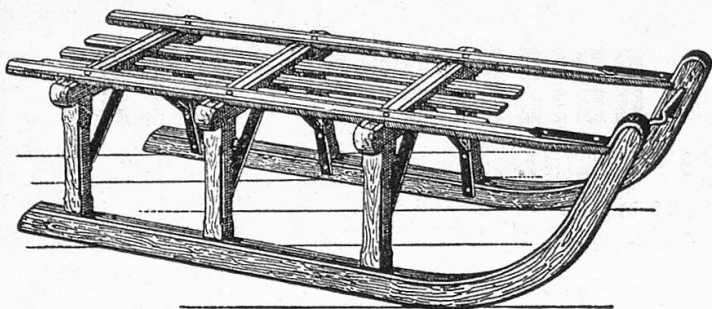
Prima puolpa grischuna schigentada,
schambun, salciz, salami, landjeger

mo ord carn de nossa mazzleria

Prima carn bov e carn d'armal carn
vacca, nuorsa, vadi e carn piertg

sco era mintga di diversas sorts

de finas e frestgas ligiongias



Gronda elecziun en:

scarsolas glarunesas

de prima lenn fraissen de 70, 80, 90, 100, 110 e 120 cm. lunghezia. Skis mo de primas marcas en tuttas grondezias inclusiv ligiadiras. Diversas parts accessorias de skis: fests de skis de differenta execuziun, scursaletgs (patinas) en differentas fuormas era de nichel.

Recammonda

Menn & Derungs, stizun de fier, Glion



(protegiu entras lescha)

Surrogat de caffe

marca de fabrica protegida entras lescha

FINITA

marca de fabrica protegida entras lescha

preparaus ord fava de caffe, cicorias, figs e surrogats de caffe ord zucker e malassa, ei in caffe comprovau, gustus, redeivel, bien marcau e sa vegni duvraus immediat.

Da retrer exclusivamein da:

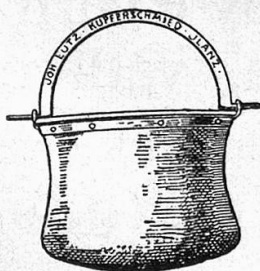
F. Hauser-Vettiger, Brasseria de caffe „Linthof“ Näfels Tel. 95

Hans Luß, fravi d'ïrom, Glion

Restaurant

Fabricaziun de:

Vanauns de barschar vinars, calderas, calderas per cascharias e preuls per pistrins. Cazzettas,



Bierhalle

cazzettas de barsar, sardialas d'aua etc. Cumprel ïrom veder, bronz, zen, patronas vidas.

Telefon 67

M. A. DECURTINS, GLION

Magasin de mobílias

recammonda siu

grond assortiment de mobílias de lenn stgein e lenn dir en tuts prezis.

Per spus e privats gronds avantatgs, favoreivlas condiziuns de pagament.

Representant dellas renomadas
plattas de fiug

Sarinas

In grond diember adina en
provisiun.

Apoteca Pajarola :: Glion

Telefon No. 18 — Flem-casa d'uaul

PETER JÖRGER

PROPRIETARI

Spezialitads jastras ed indigenas
drogas

provisiun de tuttas uisas faschas e bendas
artechels concernent il tractament de malsauns
vins medicinals

auas mineralas — sals minerals — nutriments per affons — savuns
medicinals — artechels de toilette — auas e pastas per ils dents.

PER MORTORIS!

Gronda elecziun en tschupials de curals, ruscus
e palmas. — Bials tschupials fatgs en. — Tablas
grondas e pintgas cun e senza rom, recammonda

M. MAGGI ART., GLION

Nus offerin e recommendein sequentas spezialitads en teilas:

JL PONN
GRISCHUN
DE TRUN



FABRICA DE PONN A TRUN

Ver ponn Grischun

Cadisch per vestgadira de strapaz.

Carpuns per vestgadira de firaus.

vestgescha il Ponn fin per vestgadira de fiastas.

meqler.

Ponn fin per talars.

Domondei offerta Ponn fin de tuttas colurs per vestgius e

cun musters di-

Mantels per dunnauns, giuvnas

ed affons.

Sin giavisch vegn priu launa en scomi ed en fabricaziun de teilas e fils, sco era de scarsinar.



Spezialitad en fils de Caltscheuls!



Er'il luvrar ora teilas de privats sco filar, pressiar, decatar e far color vegn procurau pront ed elegant.

TUOR, FABRICA DE PONN, S. A., TRUN

Musicalias!

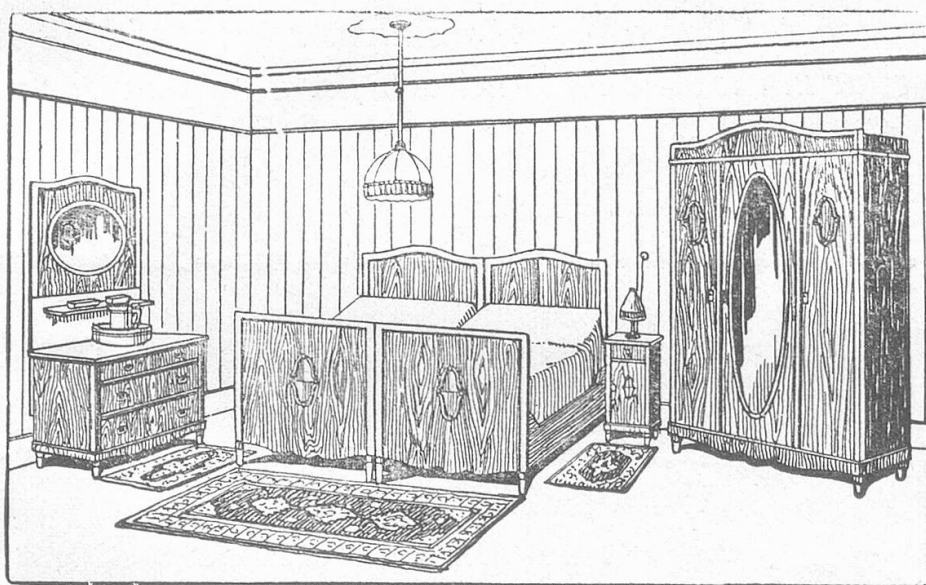
Als sgrs. scolasts ed organists recommendein nossa gronda elecziun en musicalias per orgla e harmonium.

Moriz Maggi art., Glion.

Ad ils lud. chors de baselgia e societads de cant de Sur- e Sutselva serecommendein per lithografar canzuns, per fetg favoreivels prezis, pronta ed exacta lavur.

MORIZ MAGGI ART., GLION

Per la furniziun de moblias e rauba de polster en tuts genres per prezis moderai serecammondan



Pl. Maissen art., fabrica de moblias **Rabius**

Anna Hassler, Glion
Porta-Sura

serecammonda per tuttas lavurs de far ora cul fier, sco camischas d'umens, culiars etc. . .

**Risguardai tier vossas
cumpras ils inserents
dil „Glogn“**

Compatriot Romontsch!

Sche Ti portas in num romontsch, ei quei in'honor per Tei. Tiu num de batten romontsch dat character a Tia persuna. El ei il scud, che protegia Tia nazionalitad, ed el aulza Tei sco representant de nossa pintga naziun lunsch sur in schavet internazionalissem. Mai astgas Ti vertir, ch'ins translateschi Tiu num en tudestg, ni ella scola primara, ni suenter. Suttascriba Tias brevs ed annunzias adina cul num romontsch, schiglioc vegns Ti per veta duronta dapertut a vegnir nudaus cun ina translaziun.

Oravon tut dai a Tes affons num romontschs, els vegnan ad esser lur luschezia e lur ornament per aschi ditg ch'els vivan.

Ligia Romontscha

Per il mal ils peis

fageis il meglier de schar cussegljar gratuitamein ina „Orthopedica“ diplomada ed examinada de medis.

Wizard



Ei vegn tagliau ora eglis hazlas, pial dira ed unglas carschidas en la carn.

Apparats sustenimnet de peis plats e cavortgs.



**MACHT IHNEN
DAS GEHEN
FREUDE?**

Caltscheuls „Wizard“ per aveinas grossas (Krampfadern)

A. Kleeb, successur de Hch. Neu, **Cuera**

Telefon 1.65

Grabenstrasse 402

La casa per comodeivels ed emperneivels calzers.

Cudischs d'oraziuns romonstchs.

Cudisch d'uffeci

contenent igl uffeci de Nossadunna,
 Viaspras e Complet, Uffeci de morts,
 cun entginas melodias choralas ed tagl tshietschen d'aur, pial loma
 oraziuns, de Dr. Cahannes 3.40 4.— 5.50

Olma pietusa

Cudisch d'oraziuns complet 2.80 3.80 4.50

Dumeng'alva

Per premcommunicants
 de Dr. Cahannes 3.40 4.— 5.50

Mumma della misericordia

Per veneraturs de Maria sontgissima
 de plevon Casanova † 2.80 — 4.50

Iert dil salid

De plevon Rensch † 3.30 4.— 5.50

Sogn Giusep

Veneraziun de s. Giusep
 de Prof. P. S. Deplazes 2.80 3.80 5.—

Cor de Jesus

De Vigeli Bearth † 3.20 3.80 5.20

Ludaus sei Jesus Christus

De P. Baseli Berther 1.60 2.10

Pietus affon

Cun viaspras romontsch e latin 2.— — 3.50

Devoziuns

Cudisch d'oraziuns per affons pigns,
 cun viaspras —.60 — —

Gronda elecziun en cudischs d'oraziuns tudestgs per tuttas clamadas
 sco era literatura per affons e carschi.

Moriz Maggi artavels Glion.

Tabella per anflar il di dell' jamna per scadin datum da 1801—1974.

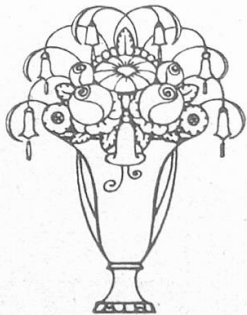
Tabella I. Onns.						Tabella II. Meins.												Tabella III. Dis dell'jamna.							
						Schaner	Fevrer	Mars	Avrel	Matg	Zercladur	Fenadur	Uost	Settember	October	November	December								
1801	1829	1857	1885		1925	1953	4	0	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2	1	8	15	22	29	36	Dumengia
1802	1830	1858	1886		1926	1954	5	1	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3	2	9	16	23	30	37	Glendisdis
1803	1831	1859	1887		1927	1955	6	2	3	5	0	3	5	1	4	6	2	4	3	10	17	24	31		Mardis
1804	1832	1860	1888		1928	1956	0	3	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6	4	11	18	25	32		Mesjamna
1805	1833	1861	1889	1901	1929	1957	2	5	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0	5	12	19	26	33		Gievia
1806	1834	1862	1890	1902	1930	1958	3	6	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1	6	13	20	27	34		Venderdis
1807	1835	1863	1891	1903	1931	1959	4	0	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2	7	14	21	28	35		Sonda
1808	1836	1864	1892	1904	1932	1960	5	1	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4							
1809	1837	1865	1893	1905	1933	1961	0	3	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5							
1810	1838	1866	1894	1906	1934	1962	1	4	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6							
1811	1839	1867	1895	1907	1935	1963	2	5	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0							
1812	1840	1868	1896	1908	1936	1964	3	6	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2							
1813	1841	1869	1897	1909	1937	1965	5	1	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3							
1814	1842	1870	1898	1910	1938	1966	6	2	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4							
1815	1843	1871	1899	1911	1939	1967	0	3	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5							
1816	1844	1872		1912	1940	1968	1	4	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0							
1817	1845	1873		1913	1941	1969	3	6	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1							
1818	1846	1874		1914	1942	1970	4	0	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2							
1819	1847	1875		1915	1943	1971	5	1	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3							
1820	1848	1876		1916	1944	1972	6	2	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5							
1821	1849	1877	1900	1917	1945	1973	1	4	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6							
1822	1850	1878		1918	1946	1974	2	5	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0							
1823	1851	1879		1919	1947		3	6	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1							
1824	1852	1880		1920	1948		4	0	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3							
1825	1853	1881		1921	1949		6	2	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4							
1826	1854	1882		1922	1950		0	3	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5							
1827	1855	1883		1923	1951		1	4	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6							
1828	1856	1884		1924	1952		2	5	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1							

DECLARAZIUN:

Per fixar il di dell'jamna d'in cert datum, p. ex. ils 5 de matg 1821. Enquera 'gl'empre sin tabella I igl onn 1821. Va lu per leza lingia dretg sin tabella II tier la zefra sut il meins de matg (2). Tier quella (2) dumbra la zefra dil di dil meins ch'ei enconuschenta (5). Lu survegnas Ti cheu ensemen 7. Sin tabella III anflas Ti sper 7 il di dell'jamna, ina sonda. Ils 5 de matg 1821 ei pia stau ina sonda. Semiglont va ei cun scadin auter datum da 1801—1974.

K. Schneckenburger
negozi de flurs
matgs e tshupials

Tel. 5.53 **Cuera** Tel. 5.53



recammonda sia gronda e-
lecziun en plantas verdas e
flurentas, sco era tuttas fluras
frestgas de mintga stagiun.

Bials schenghetgs
cumpreis Vus tier



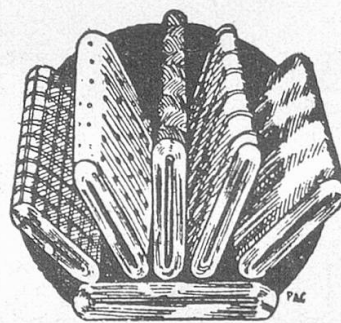
Dunna Marg. Hatz
Cuera

Obere Gasse — Telefon Nr. 270

Negozi d'uras ed effects en aur
ed argien



Pedolin
Kleidersfärberei u. Chem. Waschanstalt
Chur



STOFFE

confecziun per umens e buobs
Vestgius suenter masira
Resti suten per umens

J. Maissen-Ulber
CUERA

Rätushof Unt. Bahnhofstr.

FRARS LANG

Distilleria e Fabrica de liquors

GLION

FABRICAZIUN TENOR GIAVISCH

DE TUTS PUSSEIVELS

CUDISCHS DE CONTABILITAD

CIRCA 50 DIFFERENTS SCHEMAS

EIN CHEU DISPONIBELS

SERECAMMONDA

MORIZ MAGGI ART. :: GLION

OR102b

Persil



HENKEL & Co. S.A.
BASEL-PRATELN

**Sco per tuttas
tessuras delicatas sequalfichescha**

Persil tut specialmein per lavar rauba de launa. Launa tractada cun Persil mantegn sia frestga colur, sia emperneivla olur, resta loma e lucca. Il resti vegn smaccaus levamein en lischiva freida de Persil, lu tratgs atras l'aua freida; sch'ei se-tractescha de rauba de colur vegn ei aunc mess ell'aua empau ischiu alv de cuschina. Per struclar ora il bletsch vegn il resti zugliaus en in toe teila e rasaus ora miez-bletschs sin ina tuaglia schetga, tratgs en sia fuorma e schigentaus sin quella moda. Ins sto-adina evitar la pegna, il suleagl, insumma tut cauld direct. Tier rauba de colur curvegn ei d'empruar avon en aua clara, freida, sch'ella tegn la colur de lavar.

Henkel & Co. S. A. Basel.

mantegn la launa loma e caulda